

**Jack  
Wolfskin**

**bluesign®**  
APPROVED

Shake bottle and pour into detergent compartment.

**CAUTION:** use only as directed. Keep out of reach of children! Do not ingest. Avoid freezing. Avoid contact with eyes, mouth and prolonged contact with skin.

Contains: < 5% non-ionic surfactants, preservative (1,2-benzisothiazol-3(2H)-one, 2-methyl-2H-isothiazol-3-one). Safety Data Sheets available on request.

[www.jack-wolfskin.com](http://www.jack-wolfskin.com)

JACK WOLFSKIN  
Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA  
Jack Wolfskin Kreisel 1  
65510 Idstein · Germany  
+49 6126 954-0

Engineered for JACK WOLFSKIN  
by GRANGER'S International Ltd,  
Derbyshire, DE55 4QT, UK

Made in England

60 ml e



HDPE

EN

DE

FR

ZH

ES

RU

JA

KO

## APPAREL CLEAN & PROOF

Convenient one-step treatment for all fabrics

Praktische 2-in-1-Waschimprägnierung  
für alle Materialien

Lessive imperméabilisante et pratique  
2-en-1 pour tous les matériaux

实用的 2 合 1 洗涤浸渍剂，适用于所有材料

100% FLUOROCARBON  
**FREE**

0315

Revolutionary one-step treatment cleans, waterproofs and eliminates odours

- Fluorocarbon and silicone free
- Ideal for all types of outdoor clothing and all waterproof, breathable garments
- Odourless, residue free, environmentally friendly
- Contains no UV brighteners, whiteners or perfumes
- Suitable for TEXAPORE® fabrics

#### DIRECTIONS:

Designed for clothing that can be washed and tumble dried with heat. Wash and dry garment following care label instructions. Close all zipper and Velcro flaps of garments. Do not use fabric conditioner. Remove any residue from detergent compartment of washing machine. Suitable for soft, medium and hard water.

**Wash and Proof** – Shake bottle and pour JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF into detergent compartment. Ensure garment can move freely. Allow machine to run through complete wash and rinse cycle using warm water (minimum 30 °C).

**Dry** – The treatment is heat activated so tumble drying using a medium heat for 50 minutes (if care label allows) or ironing until completely dry is essential for good performance. Avoid high heat and allow garments to freely tumble in dryer.

#### CAUTION:

**USE ONLY AS DIRECTED. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN! DO NOT INGEST. AVOID FREEZING. AVOID CONTACT WITH EYES, MOUTH AND PROLONGED CONTACT WITH SKIN.**

#### Contains:

< 5% non-ionic surfactants, preservative (1,2-benzisothiazol-3(2H)-one, 2-methyl-2H-isothiazol-3-one). Safety Data Sheets available on request.

Revolutionäre 2-in-1-Wasch Imprägnierung, reinigt, schützt und entfernt Gerüche

- frei von Fluorcarbon und Silikon
- ideal für Outdoor-Bekleidung und wasserdichte, atmungsaktive Textilien
- geruchlos, rückstandslos, umweltfreundlich
- enthält keine UV-Aufheller, Bleichmittel oder Duftstoffe
- geeignet für TEXAPORE®

#### GEBRAUCHSANLEITUNG:

Nur für Kleidung geeignet, die warm gewaschen und getrocknet werden darf. Beim Waschen und Trocknen Pflegehinweise beachten. Alle Reiß- und Klettverschlüsse der Bekleidung schließen. Keinen Weichspüler benutzen. Alle Rückstände im Waschmittelfach der Waschmaschine entfernen. Für alle Wasserhärtegrade geeignet.

**Reinigen und Imprägnieren** – Flasche schütteln und JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF in das Waschmittelfach geben. Sicherstellen, dass sich die Kleidungsstücke ungehindert bewegen können. Kompletten Wasch- und Spülgang (bei mind. 30 °C) durchlaufen lassen.

**Trocknen** – Die Schutzwirkung wird durch Wärme aktiviert, deshalb muss die Wäsche entweder im Wäschetrockner bei mittlerer Hitze für 50 Minuten getrocknet (sofern laut Pflegeanweisung möglich) oder vollständig trocken gebügelt werden, um ein hervorragendes Ergebnis zu erlangen. Zu große Hitze vermeiden und sicherstellen, dass die Kleidung sich ungehindert im Trockner bewegen kann.

#### ACHTUNG:

**NUR WIE BESCHRIEBEN ANWENDEN! AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN! NICHT SCHLUCKEN. FROST VERMEIDEN. KONTAKT MIT AUGEN, MUND UND HAUT VERMEIDEN.**

#### Inhaltsstoffe:

< 5% nichtionische Tenside, Konservierungsstoffe (1,2-Benzisothiazol-3(2H)-on, 2-Methyl-2H-Isouthiazol-3-on). Sicherheitsdatenblatt kann angefordert werden.

**FR**

Lessive imperméabilisante et révolutionnaire 2-en-1 pour nettoyer, protéger et enlever les odeurs

- exempt de fluorocarbures et de silicone
- idéal pour les vêtements outdoor et les textiles imperméables et respirants
- inodore, sans résidus, respectueux de l'environnement
- ne contient pas d'agent azurant, ni blanchissant ou de parfum
- adapté pour les matériaux TEXAPORE®

#### MODE D'EMPLOI:

À utiliser uniquement sur des vêtements qui peuvent être lavés et séchés à des températures chaudes. Respectez les consignes d'entretien du vêtement. Fermez tous les velcros et tous les zips du vêtement. Ne pas utiliser d'adoucissant. Veillez à retirer tous les résidus du compartiment lessive de la machine à laver. Adapté pour tous les degrés de dureté de l'eau.

**Nettoyage et imperméabilisation** – Bien agiter le produit et verser CLEAN & PROOF de JACK WOLFSKIN dans le compartiment à lessive. Veillez à ne pas compresser les vêtements dans la machine à laver. Procédez au cycle complet : lavage et rinçage (au minimum à 30 °C).

**Séchage** – L'effet de protection est activé par la chaleur, c'est pourquoi il faut sécher le linge soit au sèche-linge à température moyenne pendant 50 minutes (si les conseils d'entretien du vêtement le permettent), soit en le repassant jusqu'à séchage complet, pour ainsi obtenir un résultat optimal. Évitez une trop forte chaleur et assurez-vous que les vêtements aient suffisamment de place pour bouger dans le sèche-linge.

#### ATTENTION:

**RESPECTEZ LES CONSEILS D'UTILISATION ! TENIR LE PRODUIT HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ! NE PAS AVALER. NE PAS EXPOSER AU GEL. ÉVITEZ LE CONTACT AVEC LES YEUX, LA BOUCHE ET LA PEAU.**

#### Composition:

< 5 % tensides non ioniques, conservateurs (1,2-benzisothiazol-3(2H)-one, 2-Méthyl-2H-isothiazol-3-one). Vous pouvez demander la fiche de données de sécurité.

**ZH**

变革性的 2 合 1 洗涤浸渍剂, 清洁、保护、去异味

- 不含碳氮化合物和硅
- 户外服装以及防水透气织物的理想之选
- 无味、无残留、环保
- 不含紫外线荧光增白剂、漂白剂或芳香物质
- 适用于 TEXAPORE®

#### 使用说明:

只适合能加热洗涤和干燥的衣服。洗涤和干燥时应注意护理说明。合上衣服的所有拉链和粘搭扣。不要使用衣物柔软剂。清除洗衣机洗涤剂格中的所有残留物。适用于所有水硬度。

**清洁和浸渍**—摇晃瓶子, 将 JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF 倒入洗涤剂格中。确保衣物的运动不受阻碍。连续运行洗涤和漂洗程序 (在至少 30 °C 温度下)。

**干燥**—保护作用通过热量激活, 因此如有可能, 根据护理说明以干燥机中档干燥 50 分钟, 或完全熨干, 以达到出色效果。应避免温度过高, 确保衣物在干燥机中的运动不受阻碍。

#### 注意:

只能按说明使用! 应存放在小孩接触不到的地方! 严禁吞食。避免冰冻。避免与眼、嘴和皮肤接触。

#### 成分:

< 5 % 的非离子表面活性剂、防腐剂 (1,2-苯并异噻唑-3-酮, 甲基异噻唑啉酮)。可索要安全数据表。

Revolucionario spray de impregnación 2-en-1: limpia, protege y elimina los olores

- sin fluorocarbono ni silicona
- ideal para ropa para actividades al aire libre y tejidos transpirables estancos al agua
- inodoro, sin residuos, respetuoso con el medio ambiente
- no contiene ni abrillantadores ópticos, ni blanqueadores ni fragancias
- adecuado para TEXAPORE®

#### **MODO DE EMPLEO:**

Solo adecuado para ropa que se pueda lavar y secar en caliente. En el lavado y en el secado, tener presentes las advertencias y consejos de conservación. Cerrar todos los cierres de cremallera y de velcro de la ropa. No utilizar suavizantes textiles. Eliminar todos los residuos del compartimento de detergente de la lavadora. Adecuado para todos los grados de dureza del agua.

**Limpiar e impregnar** – Agitar la botella y añadir JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF al compartimento de detergente. Asegurarse de que las prendas de ropa se puedan mover sin trabas. Ejecutar una sesión de lavado y aclarado (a como min. 30 °C).

**Secado** – El efecto protector se activa por acción del calor, por lo cual la ropa lavada se debe secar en la secadora con un nivel de calor medio durante 50 minutos (siempre que lo permitan las instrucciones de cuidado de la prenda) o se debe secar totalmente planchándola, con el fin de lograr un resultado excelente. Evitar un calor excesivo y asegurarse de que la ropa se pueda mover sin trabas dentro de la secadora.

#### **ATENCIÓN:**

**¡UTILIZAR ÚNICAMENTE COMO SE HA DESCRITO! ¡CONSERVAR FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS! NO INGERIR. EVITAR LA CONGELACIÓN. EVITAR EL CONTACTO CON LOS OJOS, LA BOCA Y LA PIEL.**

#### **Contenido:**

< 5 % tensíodos no iónicos, conservantes (1,2-bencisotiazol-3(2H)-on, 2-metil-2H-isotiazol-3-on). Puede solicitarse una ficha de datos de seguridad.

Принципиально новое пропиточное моющее средство «2 в 1» чистит, защищает и устраняет запахи:

- не содержит фторполимеров и силикона;
- идеально подходит для водостойких и дышащих тканей, а также одежды для активного отдыха;
- не имеет запаха, не дает осадка, является экологически чистым;
- не содержит УФ-осветлителей, отбеливателей или ароматизаторов;
- подходит для материала TEXAPORE® (ТЕКСАПОР).

#### **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

Средство подходит только для одежды, которую можно стирать в горячей воде и сушить. Во время стирки и сушки следует соблюдать указания по уходу. Необходимо застегнуть все молнии и застёжки-липучки на одежде. Во время стирки нельзя использовать кондиционер. Все остатки в отделении для моющих средств стиральной машины следует удалить. Средство подходит для воды любой жесткости.

**Очистка и пропитка:** встряхнуть бутылку и влить средство JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF в отделение для моющих средств. Убедиться в отсутствии препятствий для движения одежды в машине. Запустить процесс стирки и полоскания (с минимальной температурой 30 °C).

**Сушка:** Защитные свойства активируются путем воздействия тепла, поэтому для достижения наилучшего результата одежду следует высушить в сушилке в среднем температурном режиме в течение 50 минут (если позволяют положения инструкции по уходу) или погладить досуха. Следует избегать слишком высокой температуры и убедиться в отсутствии препятствий для движения одежды в сушилке.

**ВНИМАНИЕ! ПРИМЕНЯТЬ ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ! ХРАНИТЬ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ! НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ. ИЗБЕГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР. ИЗБЕГАТЬ ПОПАДАНИЯ В ГЛАЗА, 4В ПОЛОСТЬ РТА И НА КОЖУ.**

Состав: неионогенный тензид (< 5 %), консервирующие вещества (1,2-бензотиазолин-3(2H)-он, 2-метил-2H-изотиазол-3-он). Предоставляется паспорт безопасности материала.

革命的なワンステップ処理がきれいに防水し、においを除去

- フルオロカーボンとシリコンを含んでいません
- アウトドアウェアに最適で、防水、通気性の良いテキスタイルです
- 無臭、残留物を含まず、環境に優しいです
- 紫外線増白剤、漂白剤や香水を含んでいません
- テキサポール (TEXAPORE®) に適しています

手順:

温水で洗浄し、乾燥できる衣類のみに適しています。洗浄および乾燥時は取扱表示に注意してください。衣類の全てのファスナーおよびマジックテープを閉じてください。柔軟仕上げ剤を使用しないでください。洗濯機の洗剤コンパートメントにある全ての残留物を取り除きます。全ての水の硬度レベルに適しています。

洗浄と処理 - ボトルを振り、ジャックウルフスキン・クリーン & プルーフ (JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF) を洗剤コンパートメントに入れてください。衣類が自由に動くことができることを確認してください。洗浄とすすぎサイクル (少なくとも 30°C) を一通り行ってください。

乾燥 - 保護効果は熱によって活性化されるので、洗濯物は衣類乾燥機の中レベルで 50 分間乾燥させるか (可能であれば取扱表示に従って)、あるいは良好な効果を実現するため、完全に乾燥させてアイロンをかける必要があります。過度の熱を避け、衣類が乾燥機内で自由に移動できることを確認してください。

注意:

記載の通りのみ使用してください! 子供の手の届かないところに置いてください! 飲み込まないでください。凍結は避けてください。目、口や皮膚との接触を避けてください。

成分:

< 5% の非イオン性界面活性剤、防腐剤 (1,2 イソチアゾール -3 (2H) オン、2-メチル-2H-イソチアゾール-3 オン)。安全性データシートの請求が可能です。

혁명적인 2-in-1의 세탁방수제, 클리닝, 보호 및 악취 제거

- 탄화물소 및 실리콘 없음
- 아웃도어 의복, 방수 및 통기성 직물에 이상적
- 무취, 잔류물 없음, 친환경적
- 형광 증백제, 표백제 또는 방향제를 함유하고 있지 않습니다
- TEXAPORE®에 적합

사용 설명서:

온수로 세탁하고 말려야 하는 의복에만 적합. 세탁 및 건조 시 관리 지침에 따르십시오. 의복의 모든 지퍼 및 벨크로 테이프를 잠그십시오. 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 세탁기의 세제함에 있는 모든 잔류물을 제거하십시오. 모든 경도의 물에 적합합니다.

클리닝 및 방수 - 병을 흔든 다음 JACK WOLFSKIN CLEAN & PROOF를 세제함에 넣으십시오. 세탁물이 걸리지 않고 잘 움직일 수 있는지 확인하십시오. (최저 30°C에서) 세탁 및 헹굼 과정이 완전히 진행되도록 합니다.

건조 - 보호 작용은 열에 의해 활성화됩니다. 따라서 세탁물을 (세탁물 관리 지침에 따라 가능한 경우) 중간 정도의 열로 50분 동안 건조기에서 말리시든 다림질을 하여 완전히 말려야 탁월한 보호 효과를 거두실 수 있습니다. 너무 강한 열을 가하지 마시고, 의복이 건조기 내에서 걸리지 않고 움직일 수 있는지 확인하십시오.

주의:

반드시 설명에 따라 사용하십시오! 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오! 삼키지 마십시오. 얼지 않도록 하십시오. 눈과 입, 그리고 피부에 닿지 않도록 하십시오.

성분:

5% 미만의 비이온 계면활성제, 방부제 (1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one, 2-Methyl-2H-Isothiazol-3-one). 안전 데이터 시트를 요청하실 수 있습니다.